

ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
The Ministry of Education

UNIVERSITATEA „ȘTEFAN CEL MARE” DIN SUCEAVA¹⁾
Ștefan cel Mare University of Suceava

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu seria nr.
This Supplement is for diploma series no.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

<p>Numele de familie din certificatul de naștere <i>Family name(s) of the birth certificate</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui/ mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Numărul matricol <i>Student enrolment number</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div>	<p>Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) (after marriage) (if applicable)</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Prenumele <i>First name(s)</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Locul nașterii (localitatea, județul, țara) <i>Place of birth</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px; text-align: center;">2023</div>
---	---

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

<p>Denumirea calificării și titlul acordat <i>Name of qualification and title awarded</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Domeniul de studii <i>Field of study</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Limba (limbile) de studiu/examinare <i>Language(s) of instruction/examination</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div>	<p>Programul de studii <i>Programme of study</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor (în limba română) <i>Faculty administering the final examination</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p>Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b), în limba română <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div>
---	--

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

**STUDII UNIVERSITARE DE MASTERAT -
NIVEL 7 CNC ȘI EQF/CEC
MASTER STUDIES - LEVEL 7 CNC AND 7
EQF/CEC**

3.1

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

**2 ANI; 120 ECTS/SECT
2 YEARS; 120 ECTS/SECT**

3.2

Condițiile de admitere
Access requirement(s)

Diplomă de studii de licență/lungă durată+examen de admitere
Bachelor/long term higher education + Admission examination

3.3

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

**ÎNVĂȚĂMÂNT CU FRECVENȚĂ
FULL-TIME STUDY**

4.1

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

Transversal Competences:

CT1 to create digital content (to create and edit digital content according to guidelines where appropriate)
CT2 to manage digital identities (to create and manage digital identities, to safeguard one's own reputation, to work with data created through various digital tools, media and services)
CT3 to demonstrate critical thinking skills (to deliver and defend decisions based on internal evidence and external criteria; to assess critically the credibility and reliability of information before use or dissemination; to develop independent and critical thinking skills)

Professional Competences:

CP1 to ensure the consistency of translation into several languages (to ensure consistency and preservation of meaning through translation)
CP2 to use computer-assisted translation (to operate computer-assisted translation (CAT) software to facilitate language translation processes)
CP3 to manage open publications (to employ open publishing strategies and to use information technology in order to support the development and the management of current research information systems (CRIS) and institutional archives; to advise on licensing and copyright, to use bibliometric indicators, to measure and report on the impact of research)
CP4 to perform the cultural and linguistic adaptation of texts (to translate texts for the benefit of readers, while retaining original meanings and particularities)
CP5 to be aware of intercultural differences (to demonstrate sensitivity to cultural differences, taking steps to facilitate inclusive interaction between international organisations, groups or individuals from different cultures and to promote community-based values)
CP6 to apply principles of ethics and scientific integrity in research activities (to apply fundamental ethical principles and legislation in the field of scientific research, with a focus on research integrity; to conduct, review and disseminate research in order to avoid misconduct such as fabrication and/or falsification of data and plagiarism)

Competențe transversale:

CT1 creează conținut digital (Creează și editează elemente simple de conținut digital, însoțite, după caz, de orientări.)
CT2 administrează identitatea digitală (Realizează și gestionează una sau mai multe identități digitale, își protejează propria reputație, se ocupă de datele pe care le creează prin intermediul mai multor instrumente, medii și servicii digitale.)
CT3 gândește critic (Pronunță și apără hotărâri pe baza dovezilor interne și a criteriilor externe. Evaluează critic credibilitatea și fiabilitatea informațiilor înainte de a le utiliza sau de a le transmite altora. Dezvoltă o gândire independentă și critică.)

Competențe profesionale:

CP1 asigură consecvența traducerilor în mai multe limbi (Garantează coerența și păstrarea sensului în diferitele limbi în care au fost traduse lucrările.)
CP2 utilizează traducerea asistată de calculator (Operează programe de traducere asistată de calculator (CAT) pentru a facilita procesele de traducere lingvistică.)
CP3 gestionează publicații deschise (Este familiarizat(ă) cu strategiile de publicare deschisă, cu utilizarea tehnologiei informației pentru a sprijini cercetarea, precum și cu dezvoltarea și gestionarea sistemelor actuale de informații privind cercetarea (CRIS) și a arhivelor instituționale. Furnizează consiliere privind acordarea licențelor și drepturile de autor, utilizează indicatori bibliometrici și măsoară și raportează impactul cercetării.)
CP4 efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor (Ajustează textul astfel încât să fie acceptabil din punct de vedere cultural și lingvistic pentru cititor, păstrând, în același timp, mesajul original și nuanța acestuia.)
CP5 conștientizează dimensiunea interculturală (Manifestă sensibilitate față de diferențele culturale, luând măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite și promovează integrarea acestora în cadrul unei comunități.)
CP6 aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare (Aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. Efectuează, revizuieste sau raportează cercetări, evitând comportamentele greșite, cum ar fi fabricarea, falsificarea și plagiatul.)

4.2

Detaliile programului absolvit, calificativele / notele / numărul de credite ECTS/SECT obținute
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr.)

Programme details and the individual grades / marks / number of ECTS/SECT credits obtained
(according to Faculty Student Records, volume no.)

4.3

Nr. No	Denumirea disciplinei Subject	Total ore ³⁾ Number of hours		Nota/Grade		Nr. credite Number of credits ECTS/SECT		
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	
Anul I (anul universitar 2023-2024) <i>1st year of study (2023-2024 academic year)</i>								
1	Digital Humanities <i>Științe umaniste digitale</i>	28	14		-	7	-	
2	Postmodernism and the New Media <i>Postmodernism și noile media</i>	14	14		-	6	-	
3	Linguistic Creativity in the Digital Age <i>Creativitate lingvistică în era digitală</i>	14	28		-	6	-	
4	Academic Ethics and Integrity <i>Etică și integritate academică</i>	7	7		-	4	-	
5	Canada: From Colonisation to Digitalisation <i>Canada: de la colonizare la digitalizare</i>	28	14		-	7	-	
	Creative and Academic Writing <i>Scrierea creativă și academică</i>							
6	Introduction to Neuroaesthetics <i>Introducere în neuro-estetică</i>	14	28	-		-	5	
7	Literary Emplacement and Intermediality <i>Amplasare literară și intermedialitate</i>	14	14	-		-	6	
8	Narrativity in the Digital Age <i>Narativitate în era digitală</i>	14	14	-		-	6	
9	Spaces, Ideas, Contexts: USA and UK <i>Spații, idei, contexte: SUA și Marea Britanie</i>	14	14	-		-	6	
10	Textuality and Multimodality <i>Textualitate și multimodalitate</i>	28	14	-		-	7	
	Multimodal (Non-)Literary and (Non-)Digital Corpora <i>Corpusuri multimodale (non-)literare și (non-)digitale</i>							
Promovat cu media: ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>				Total credite/ <i>Total</i> ECTS/SECT credits:				60

Nr. No	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	Total ore ³⁾ <i>Number of hours</i>		Nota/Grade		Nr. credite <i>Number of credits ECTS/SECT</i>	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul II (anul universitar 2024-2025) <i>2nd year of study (2024-2025 academic year)</i>							
1	Gender, Discourse, Identity <i>Gen, discurs, identitate</i>	14	14		-	7	-
2	Terminology for the Digital Age <i>Terminologia pentru era digitală</i>	14	14		-	7	-
3	Cultural Transfer through Translation <i>Transfer cultural prin traducere</i>	28	14		-	7	-
4	English-language Media Discourse in the Digital Age <i>Discursul mediatic anglofon in era digitală</i>	28	14		-	3	-
5	Digital and Non-Digital Advertising <i>Reclame digitale și non-digitale</i>	14	14		-	6	-
	Internet Linguistics <i>Lingvistica Internetului</i>						
6	Translating Linguicomedie <i>Traducerea comicului de limbaj</i>	28	28	-		-	10
7	Research and Documentation <i>Activitate de documentare și cercetare</i>	0	42	-		-	7
8	Dissertation Writing <i>Activitate de elaborare a lucrării de disertatie</i>	0	42	-		-	7

9	Conspiracy Theory in Digital Environments <i>Teoria conspirației în contexte digitale</i>	14	14	-		-	6
	Postcolonialism și Cybercolonialism <i>Postcolonialism and Cybercolonialism</i>						
Promovat cu media: ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>				Total credite/ <i>Total</i> <i>ECTS/SECT credits:</i> 60			

Promovat: <i>Pass:</i>	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu punctele de credit): <i>Overall average grade (credit-weighted average)</i>		Total credite: 120
	Media ⁵⁾ aritmetică a anilor de studii: <i>The arithmetic mean of the study years</i>		<i>Total ECTS/SECT credits:</i> 120

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2025, domeniul de studii FILOLOGIE, programul de studii ENGLISH IN THE DIGITAL AGE / ENGLEZA ÎN ERA DIGITALĂ este (.....%), iar media maximă este (.....), titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of 2025, field of study PHILOLOGY, study programme in ENGLISH IN THE DIGITAL AGE, are: lowest average: (.....%) (out of 10) and highest average: (.....) (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

720229 SUCEAVA, Str. Universității nr. 13
Telefon: +40 230 520081, Fax: +40 230 520080
www.usv.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de doctorat
PhD studies

Statutul profesional (dacă este cazul)
Professional status (if applicable)

6.2

Ocupații posibile: 264315 – Asistent de cercetare în filologie; 264302 – Interpret; 264311 – Translator emisie.
Possible occupations: 264315 – Research Assistant in Philology; 264302 – Translator; 264311 – Broadcast Translator.

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Nr. și data eliberării ⁶⁾ <i>No., dated</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>		
7.5	/ Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>		7.6	L.S.	

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P) etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Media de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit), cu două zecimale, fără rotunjire / Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *Overall average grade (credit-weighted average) with two decimals and without rounding off / The arithmetic mean of the study years with two decimals and without rounding off.*

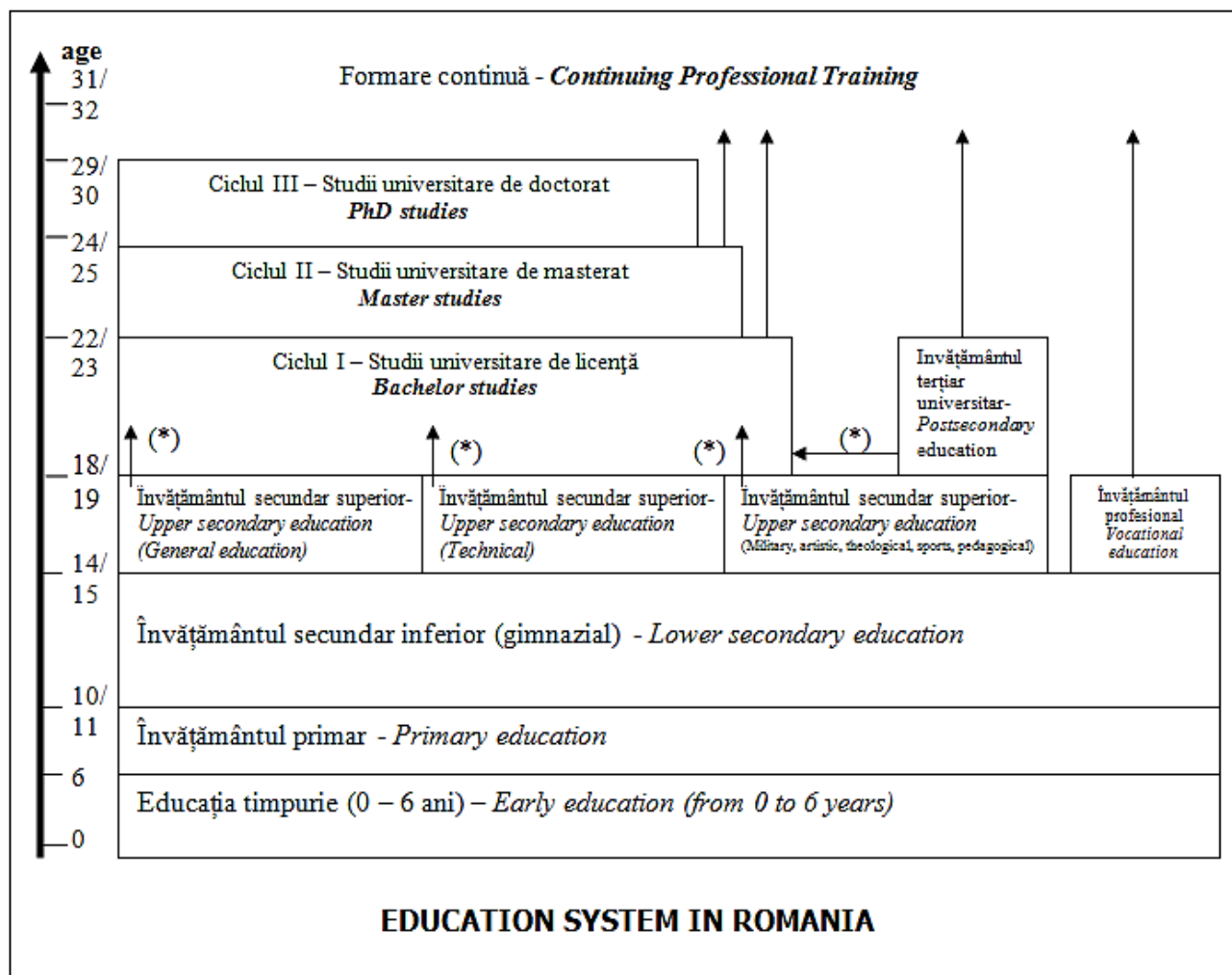
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.
Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 „Detaliile programului absolvit, calificativele / notele / numărul de credite ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...)” va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.
The point 4.3 'Programme details and the individual grades / marks / ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no .../...)' will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education), and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină - 360 ECTS/SECT, Medicină dentară - 360 ECTS/SECT, Farmacie - 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară - 360 ECTS/SECT, Arhitectură - 360 ECTS/SECT, Arhitectura de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).
The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.
University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.
Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/ 2011
According to Law no. 1/ 2011